

**Portfolio table with works translated from English into Albanian
and Vice-Versa by Orkida Muça**

Project/Book Translated by Orkida Muça	Relevant Field	Client
<p>Translation from English into Albanian of Training material for cooperative development: Think.COOP Facilitator Guide and Think.Coop Training Guide Modules, for the global organization We Effect, with its Europe Region Office in Scopje, Macedonia, in November-December 2021.</p> <p>Përkthim nga anglishtja në shqip e Materialeve të Trajnimit për Bashkëpunim për Zhvillim: Think.COOP Facilitator Guide(Guida e Moderatorit) dhe Think.Coop Training Guide Modules(Mendo.Koop Udhërrëfyesi i Trajnimit) në 2021, për organizatën botërore We Effect, me zyra qendrore për Rajonin e Europës në Skopje, Maqedoni.</p>	Business Training Guide for Cooperative Development	We Effect, Scopje, Macedonia
<p>“Rework” Jason Fried & David H. Hansson (June 2015- From English into Albanian) Lëri planet, hidhu në det</p>	Business Book	Ejal Publishing
<p>Translation of entire ANEGINO WEBSITE, an advanced recruitment system. This was a translation project with technical (computer) terms. One of the most important translation projects in Albania. (September 2011- From English into Albanian) Përkthimi nga anglishtja në shqip e webfaqes së Anegino, një sistem i ri i avancuar rekrutimi në Shqipëri. Përkthim me terma teknike(informatike). Një nga projektet më të rëndësishme të përkthimit në Shqipëri.</p>	Advanced Recruitment System Company	ANEGINO
<p>Translation from English into Albanian of entire Albanian British Chamber of Commerce and Industry, ABCCI Website, (2009) Përkthimi i të gjithë Webfaqes së Dhomës Britanike të Tregtisë dhe Industrisë(ABCCI)</p>	Businesses Network	Albanian British Chamber of Commerce and Industry
<p>"Civil Society -The most detained element of Albanian transition"(1 November 2008-From Albanian into English) Shoqëria Civile- Elementi më i vonuar i tranzicionit, një studim nga analisti i mirënjohur PhD. Afrim Krasniqi, përkthyer nga Orkida Muça botuar edhe në Researchgate.net</p>	PhD. Analytical Study from A. Krasniqi	PhD. Afrim Krasniqi Albanian British Chamber of Commerce and Industry
<p>Manage Your Time: How to work more effectively (February 2008 - From English into Albanian) Manaxho kohën tënde</p>	Business Essentials Book	Bloomsbury Publishing Albanian British Chamber of Commerce and Industry
Documents and Materials / Projects Translated by Orkida Muça	Relevant Field	Client
All President’s Speeches in Events in Albania and UK (2007-2009- From Albanian into English and From English into Albanian)	Speeches	Albanian British Chamber of Commerce and Industry
<p>Translation of “International Public Speaking Competition 2009” of ESU(English Speaking Union of Albania): Përkthim i Prezantimit “KONKURSI NDERKOMBETAR I TE FOLURIT NE PUBLIK” 2009, i ESU</p>	International educational	English Speaking Union
Translation of Letters send to members (From English into Albanian and vice versa)	Entire correspondence	Albanian British Chamber of Commerce and Industry

**Portfolio table with works translated from English into Albanian
and Vice-Versa by Orkida Muça**

<p>Leading through Uncertainty, Lowell Bryan and Diana Farrell (December 2008-From English into Albanian) Të drejtosh në pasiguri</p>	Business Material	<i>Albanian British Chamber of Commerce and Industry</i>
<p>Hiring Techniques (November 2008-From English into Albanian) Teknikat e Punësimit</p>	Recruiting/HR	<i>Albanian British Chamber of Commerce and Industry</i>
<p>Translation of the Presentation of the most important Event “Unlocking Albanian Potential Event” in Europe’s Last Best Kept Secret (September 2008-From Albanian into English) Përkthimi i Prezantimit për Eventin e madh “Unlocking Albanian Potential”, Shqipëria, Sekreti i fundit i pazbuluar i Europës</p>	Business to Business	<i>Albanian British Chamber of Commerce and Industry</i>
<p>Albania, Europe’s Last Best Kept Secret (May, 2008-From Albanian into English) Shqipëria Sekreti i fundit i pazbuluar i Europës</p>	Investment/Real Estate Project	<i>Albanian British Chamber of Commerce and Industry</i>
<p>Showcase of 6 projects of beach resorts and various constructions in Albania 6 projekte të prezantimit të 6 komplekseve turistike dhe komplekseve të ndërtimit në Shqipëri (May, 2008-From Albanian into English)</p>	Construction/Real Estate	<i>Albanian British Chamber of Commerce and Industry</i>
<p>Committee Structure of The Golf Union of Wales Grafiku i Përbërjes së Komitetit të Shoqatës së Golfit të Uellsit (April 2008-From English into Albanian)</p>	Law/Business Document	<i>Albanian British Chamber of Commerce and Industry</i>
<p>Golf Union of Wales AOA (April 2008 - From English into Albanian) "Statuti i themelimit i shoqates se Golfit i Uellsit" "Memorandumi i Shoqates se Golfit te Uellsit"</p>	Law/Business Document	<i>Albanian British Chamber of Commerce and Industry</i>
<p>China Link (Mars 2008-From English into Albanian)</p>	Banking/Investment Document	<i>Albanian British Chamber of Commerce and Industry</i>
<p>Translation of “Training Pack” Presentation of showcasing all specialized services of the Chamber:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Management, Supervision & Professional Development</i> • <i>Finance for non-Finance Managers</i> • <i>Human Resources & Employee Relations</i> • <i>International Trade</i> • <i>Information Technology</i> <p>(January 2008-From English into Albanian)</p> <p>Prezantimi Training Pack me të gjitha shërbimet e Dhomës Britanike të Tregtisë dhe Industrisë</p>	Businesses Network	<i>Albanian British Chamber of Commerce and Industry</i>
<p>Sponsor brochure of Renewable Energy Finance Forum, 24-25 (September 2007- From English into Albanian) Broshura e Sponsorizimit e Forumit të Energjisë së Ripërtërirë</p>	Energy	<i>Albanian British Chamber of Commerce and Industry</i>
<p>Books Translated From English into Albanian by Orkida Muça</p>	Relevant Field	Client
<p>“Costumes in Art - Idromeno” by the Albanian author and designer Merita Tocila, translated from Albanian into English by Orkida Muca - A scientific study of costumes in the Albanian Art, in April 2022.</p>	Scientific study on Traditional Costumes in Abanian Art	<i>Albanian author and designer Merita Tocila,</i>

**Portfolio table with works translated from English into Albanian
and Vice-Versa by Orkida Muça**

"Kostumet në Art - Idromeno" nga autorja dhe dizenjatorja shqiptare Merita Tocila		
"The most beautiful women in town", of Charles Bukowski in 2019 "Gruaja më e bukur në qytet"	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"Chamber of Dream Merchants" of Çiler İlhan in 2018 "Oda e Tregtarëve të Ëndërrave"	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"Needle-fish", of Hakan Gunday in 2018 "Peshku Gjilpërez"	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"The willow king" of Meelis Friedenthal in 2016 "Mbreti i shelgjeve"	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"The matchmaker" of Elin Hilderbrand in 2015 "Shkuesja e Nantucket"	Literature	<i>Ejal Publishing</i>
"Ice-cream man" of Katri Lipson, in 2014 "Akulloreshitësi"	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"The other "(ÖTEKİ) of Ece Vahapoğlu in 2013 "Të tjerët "(ÖTEKİ)	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"Destina" of Mine Kirikkanat in 2012 "Destina"	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"A mind at peace" of Ahmet Hamdi Tanpınar in 2011 "Paqja"	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"My father's house" of Orhan Kemal in 2010 "Shtëpia e Babait Tim" të Orhan Kemal në 2010	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"Prisoners of Ourselves" of Gonduz H Vassaf in 2010 "Të burgosur të vetvetes"	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"Sarcophagus" of Cem Mumcu in 2009 "Sarkofagu" Cem Mumcu" në 2009	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"Blame the Apple" Cem Selcen in 2009 "Fajin e ka molla"	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"Razor Boy" of Gönül Kivilcim in 2009 "Djali i Briskut"	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"Inside Rika's Brain" of Levent Mete in 2008 Brenda trurit të Rikas	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"Aziz Bey' s Tragic Incident" of Ayfer Tunç Eifer Tunç in 2008 "Incidenti Tragjik i Aziz Bey"	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>
"The Shop" of Emyr Humphreys in 2007 "Shitorja"	Literature	<i>Fan Noli Publishing House</i>